

4. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2004. – С. 123–139.

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ МАГИСТРАНТОВ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

УО «Белорусский государственный экономический университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Божкова М.И., Кухта С.В.

Один из главных аспектов обучения иностранных магистрантов русскому языку – формирование навыков анализа и самостоятельного продуцирования монологического устного и письменного высказывания на материале научного стиля речи.

Большинство письменных работ магистрантов связано с процессом переработки информации текста-источника. Письменная форма является основным видом научной коммуникации и важным организующим фактором. Она мобилизует знания лексики и грамматики, приучает учащегося к точности изложения своих мыслей, способствует формированию правильной речи на русском языке. Основная трудность, с которой сталкиваются иностранные магистранты при составлении доклада, аннотации, реферата, статьи, – недостаточное владение языковыми средствами, необходимыми для создания стандартизированного научного высказывания.

Параллельно с работой по основным учебникам, предусмотренным учебной программой, проводится работа над научным текстом по специальности, взятым из монографий, практикумов, учебников по специальным дисциплинам. Материалы из этих источников располагаются по функционально-семантическому принципу. Такие тексты, насыщенные синтаксическими конструкциями и моделями, грамматическим материалом и лексикой, характерной для подязыка специальности, являются важным компонентом упражнений, направленных на наблюдение и осмысление нужных речевых образцов, целых смысловых блоков. Эти же компоненты выделяются затем и в неадаптированном тексте книги по специальности.

Работа со специальным текстом начинается с постановки вопросов к каждому предложению, затем к группе предложений и целому абзацу. Эта работа учит находить главные члены предложения, вычленять основную информацию сначала в предложении, затем в группе предложений, абзаце, группе абзацев и, наконец, в целом тексте. Магистранты учатся трансформировать утвердительные предложения в вопросительные, что является важным видом речевой деятельности, ставить вопросы к нескольким предложениям и к целому абзацу, учатся постепенно переключаться от грамматической стороны вопросов, когда в центре внимания только правильное

употребление грамматических форм, к формулировке вопросов, отражающих логическую структуру текста. Постепенно учащиеся переходят к составлению и записи вопросного плана к тексту, плана в форме утвердительных и назывных предложений.

Дальнейшая работа с анализом текста строится в двух аспектах - логико-композиционном и речевом. Магистрантами составляется план статьи, происходит деление ее на крупные и мелкие, логически законченные части. Наибольшую трудность представляет план в виде назывных, номинативных предложений (тезисный план), наименьшую – в виде вопросов (вопросный план), поскольку вопрос синтаксически опирается на форму речевой модели. Важно акцентировать внимание учащихся на синтаксических моделях, обратить их внимание на то, что ответы на вопросы представляют собой разные структурные единицы – предложение или абзац.

Используя синтаксические модели для подробного письменного пересказа текста, магистранты закрепляют, автоматизируют их при изучении других научных текстов. Также, опираясь на модели, они составляют вопросный план к тексту. Это впоследствии поможет при составлении монологического высказывания по своей специальности.

При обучении иностранных магистрантов умению излагать в письменной форме содержание прочитанного параллельно с обучением аннотированию и реферированию идет, как правило, обучение подробному, близкому к тексту изложению с обязательным использованием выделенных в тексте грамматических форм и конструкций. Изложение с оценкой информации, полученной из текста, всегда воспринимается магистрантами как более привлекательный вид работы по сравнению с простым воспроизведением содержания прочитанного. Подготовка к оценочному изложению текста включает в себя не только работу над анализом логической структуры текста с помощью составления разного рода планов, членения текста на структурные (композиционные) части, извлечения основной информации из каждой части текста и всего текста в целом, но и постепенное накопление конструкций для оценочного высказывания, изучение синтаксических особенностей этих конструкций.

Материалом для таких изложений могут служить тексты учебных пособий, книг для чтения по специальности, сборников текстов для изложений, а затем и неадаптированный научный текст из монографий, статей по специальности.

Осмысление вычленяемых конструкций, воспринимаемых зрительно в тексте профессиональной направленности, происходит достаточно активно и быстро. Преподавателю необходимо на этом этапе организовать четкую систему упражнений для воспроизведения изучаемых грамматических форм и конструкций, а затем и продуцирования их в собственном речевом высказывании сначала в письменной форме, а затем и в форме устного монологического высказывания.

Такие виды работ, как наблюдение изучаемых форм в тексте, их осмысление и семантизация, тренировочные упражнения на употребление

активизируемых форм в вопросах и ответах, составление различных планов к тексту в письменной форме, письменное изложение содержания прочитанного по основным пунктам плана, свертывание чужого высказывания с опорой на изученные модели-структуры, составление конспекта, подготавливают иностранных магистрантов к составлению собственного монологического высказывания.

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В СОВРЕМЕННОМ ВУЗЕ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра русского и белорусского языков
Большерт И.А.

Персональные качества преподавателя, его отношение к процессу обучения, умение работать с учебными материалами и отвечать на вопросы студентов, а также способность к обучению с использованием передовых технологий стимулируют у студентов интерес к изучению русского языка как иностранного. При этом традиционные методы продолжают занимать важное место в процессе обучения. К инновационным методикам можно отнести игры (в том числе ролевые), чтение газет, просмотр телепередач и многие другие.

Изучение русского языка как иностранного представляет собой трудный процесс для большинства учащихся. Для некоторых из них этот процесс особенно сложный. Для таких студентов роль преподавателя становится главной в процессе обучения. Он должен использовать инновационные методики для постепенного развития студентов. В таких случаях язык рекомендуется изучать через практику. Получение практических знаний при изучении русского языка как иностранного можно отнести к инновационному методу обучения. Обучаемые должны проверять свои знания на практике при общении с другими студентами. Преподаватель при этом развивает у студентов уверенность, независимость и интерес и помогает им реализовать их знания языка.

Подход обучаемых к изучению языка и понимание ими своих целей обучению очень важно. Преподаватель должен использовать различные виды деятельности и задания, которые позволяют совместить развлечения и процесс обучения. Внедрение ими в процесс обучения самых разнообразных заданий позволяет обучаемым понять, как правильно использовать язык в реальных жизненных ситуациях.

Несмотря на то, что использование мела и доски традиционно являются идеальным методом обучения, использование технологических инструментов в процессе обучения языку предоставляет студентам много преимуществ. Во многих образовательных учреждениях имеются компьютерные сети с